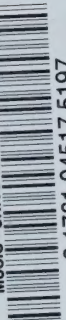


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 04517 5197

Schumann, Robert
[Album fur die Jugend]
Al'bom dlia iunoshestva

M
1380
S38
op.68
M3
1982

Р. ШУМАН
R. SCHUMANN

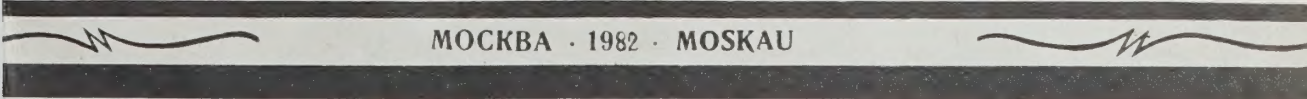
АЛЬБОМ ДЛЯ ЮНОШЕСТВА
ALBUM FÜR DIE JUGEND

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО
FÜR KLAVIER



· МУЗЫКА · MUSIK ·

МОСКВА · 1982 · MOSKAU





Digitized by the Internet Archive
in 2025 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761045175197>



R. SCHUMANN

ALBUM FÜR DIE JUGEND

FÜR KLAVIER

Herausgegeben von V. MERSHANOW

VERLAG «MUSIK»
Moskau 1982

Р. ШУМАН

АЛЬБОМ ДЛЯ ЮНОШЕСТВА

ДЛЯ ФОРТЕПИАНО

Редакция В. МЕРЖАНОВА

ИЗДАТЕЛЬСТВО «МУЗЫКА»
Москва 1982

ОТ РЕДАКТОРА

«Альбом для юношества» был закончен Шуманом в сентябре 1848 года. Первые пьесы были задуманы и написаны как подарок ко дню рождения дочери Марии, которой первого сентября 1848 года исполнилось 7 лет. Затем сочинялись пьесы для более старшего возраста. Весь цикл был впервые опубликован в декабре 1848 года издательством «Шуберт и К.» (Гамбург и Нью-Йорк).

Популярность этих пьес, которые давно уже считаются образцами художественного совершенства, объясняется удивительной яркостью образов, остротой характеристик, гибкостью ритмов, лаконичностью языка, точностью методической направленности.

Редактор считал своей главной задачей восстановление истинного авторского текста. Для этого были изучены и сравнены издания: польское (редакторы Гофман и Ригер), румынское (Дрымба), немецкое (Зауэр, Клаузер), русское (Н. Рубинштейн), советское (Гольденвейзер), первое издание 1848 года (прижизненное), факсимильное издание 1956 года (ГДР) — что дало возможность выявить и устранить некоторые текстологические неточности и ошибки. В частности, восстановлены авторские лиги, отражающие подлинное «дыхание» музыкальной речи Шумана.

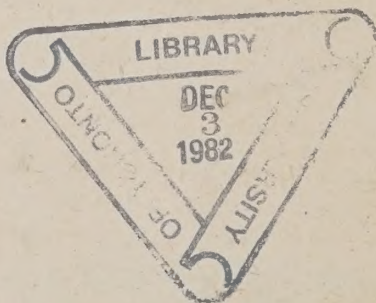
Все знаки и слова в тексте, взятые в скобки, добавлены редактором. Цифры, обведенные кружками, показывают аппликатуру автора. Обозначения педали принадлежат Шуману.

Буквы m. s. (mano sinistra) означают «левая рука», буквы m. d. (mano destra) — «правая рука».

Украшения могут быть исполнены следующим образом: мордент — за счет ноты, над которой он написан; форшлаг — за счет предыдущей ноты; арпеджированные аккорды — так, чтобы на сильную долю приходился верхний звук аккорда.

Метрономические указания (в скобках) выставлены редактором ориентировочно.

В. Мержанов



M
1380
S38
pp. 68
M3
1982

Melodie

Мелодия

[illegible]

Бодро и определенно

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written on two staves, Treble and Bass, with a key signature of one sharp (F#). The melody is in the Treble staff, and the accompaniment is in the Bass staff. The music is in 4/4 time. The score consists of six measures. The first measure has a 4 below the Bass staff. The second measure has a 3 below the Bass staff. The third measure has a 4 2 above the Treble staff. The fourth measure has a 3 above the Treble staff. The fifth measure has a *f* (forte) marking. The sixth measure has a 4 below the Bass staff. The score is written on aged, yellowed paper.

A musical score for a piano piece titled "The Rose Tree". The score is written for a grand piano, with a treble and bass staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The piece begins with a treble staff containing a whole note chord (F#4, A4, C5) and a bass staff containing a whole note chord (F#2, A2, C3). The melody then proceeds with a series of eighth and sixteenth notes, and the accompaniment provides a steady rhythmic foundation with eighth and sixteenth notes. The piece concludes with a final chord in the treble staff (F#4, A4, C5) and a bass staff (F#2, A2, C3).

Musical score for "The Merry Widow" by Franz Lehár, featuring a piano introduction in 2/4 time. The score is for piano (p) and includes a forte (f) dynamic marking. The key signature is one sharp (F#). The score shows a sequence of chords and single notes, with fingerings indicated by numbers 1-5 above the notes.

Trällerliedchen

Песенка

Nicht schnell (♩ = 144)

Не скоро

3 *p* (una corda)

Ein Choral

Хорал

(♩ = 5/4)

4 *p*

1 2 1 3 2 1 3 1 4 1 3 2 3 1 2 3 1 2 3 2 3

1 5 1 3 2 5 3 4 3 1 5 3 4 3 1 5

1 5 2 2 4 1 5 1 4 1 3 2 3

Stückchen

Пьеска

Nicht schnell (♩ = 138)
Не скоро

5 *p*

5 2 3 5 4 3 2 1 5 4 3 2 1 5 4 3 2 1

5 4 3 2 1 5 4 3 2 1 5 4 3 2 1 5 4 3 2 1

4 1 2 3 4 2 2 1 5 4 3 2 1 5 4 3 2 1

2 5 4 3 2 4 3 2 4 5 2 5 4 3 3 2 1

4 1 2 3 4 2 2 1 5 4 3 2 1 5 4 3 2 1

2 5 4 3 2 4 3 2 4 5 2 5 4 3 3 2 1

Armes Waisenkind

Бедный сиротка

Langsam (♩ = 104)

Медленно

6 *p*

Langsamer
замедляя

Im Tempo

Langsamer
замедляя

Im Tempo

Jägerliedchen

Охотничья песенка

Prisch und fröhlich (♩ = 112)

Бодро и весело

The musical score is written for piano in 6/8 time, with a tempo of 112 beats per minute. It consists of six systems of music, each with a treble and bass staff. The key signature has one flat (B-flat). The score includes various dynamics: *f* (forte), *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *piu f* (pianissimo forte). Fingerings are indicated by numbers 1-5 above or below notes. Articulation marks like accents and slurs are used throughout. The piece begins with a forte *f* dynamic and ends with a fortissimo *ff* dynamic. There are several asterisks (*) and a double bar line with repeat dots indicating structural divisions.

Wilder Ritter

Смелый наездник

This image displays a page of musical notation for a piano piece, consisting of six systems of staves. Each system typically includes a treble staff and a bass staff, with some systems having an additional staff for the right hand. The notation includes various musical elements such as notes, rests, and fingerings. Dynamic markings like *mf*, *sf*, and *f* are used throughout the piece. The page is numbered 8 in the top left corner. The tempo is indicated as $\text{♩} = 120$ at the top left. The key signature is one sharp (F#). The piece concludes with a double bar line and a final *f* dynamic marking.

Volksliedchen

Народная песенка

Im klagenden Ton (♩=92)

Жалобно

9

p

fp

Lustig
Весело

p

fp

Wie im Anfang

Как в начале

p

fp

Fröhlicher Landmann
von der Arbeit zurückkehrend

Веселый крестьянин,
возвращающийся с работы

Frisch und munter (♩ = 112)

Весело и бодро

10

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. Each system contains a treble and bass staff. The key signature has two flats (B-flat major), and the time signature is 3/4. The tempo is indicated as 'Frisch und munter' with a quarter note equal to 112 beats per minute. The mood is 'Весело и бодро'. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and fingerings. The first system is marked 'f' (forte) and includes fingerings (1-5) and slurs. The second system is also marked 'f'. The third system is marked '(mf)' (mezzo-forte). The fourth system is marked 'f'. The fifth system is marked '(mf)'. The sixth system is marked 'f'. The score includes various musical notations such as notes, rests, slurs, and fingerings.

Schalkhaft (♩.=96)

Шаловливо

11

p

cresc.

p

cresc.

f

f

cresc.

f

p

Schluss
Конец

Vom Anfang ohne Wiederholung bis zum Schluss
С начала без повторений до слова «Конец»

Knecht Ruprecht

Дед Мороз

$\text{♩} = 126$

12

f f f

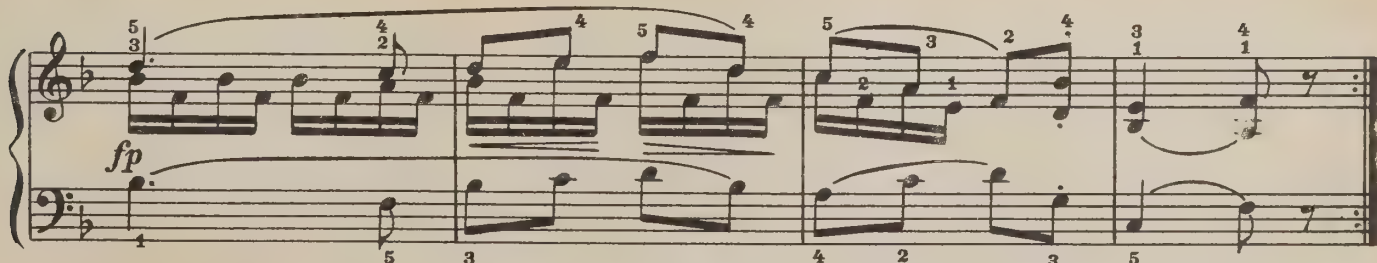
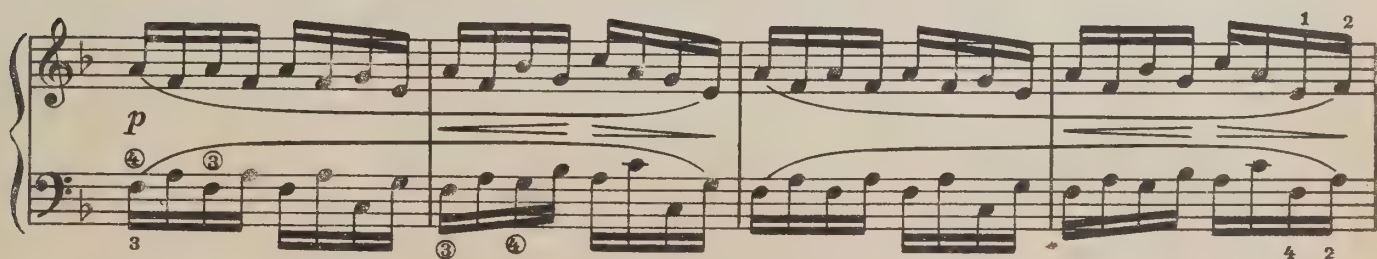
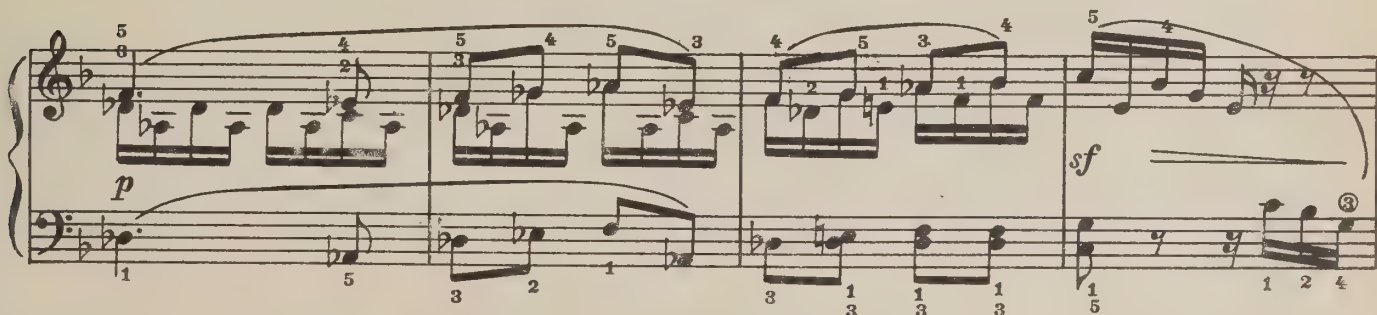
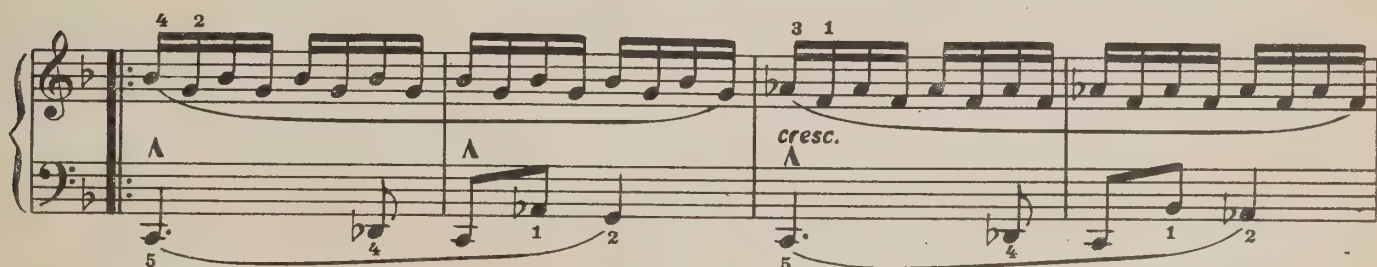
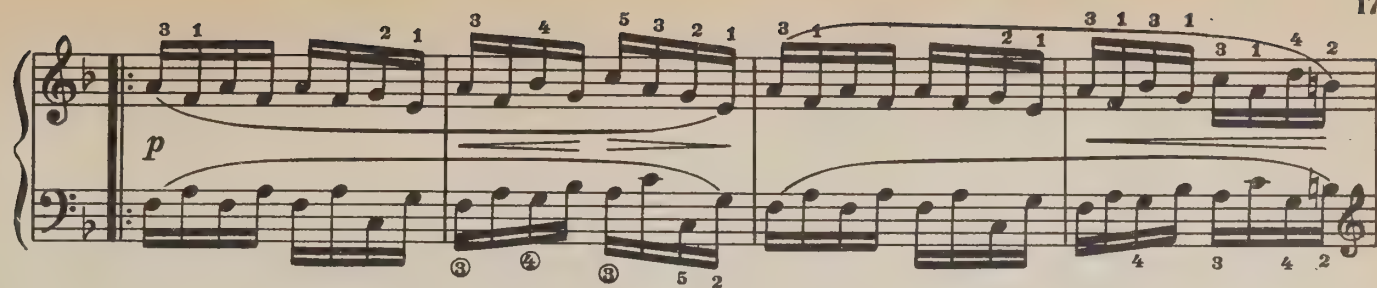
f f f

f

ff

f f f

(Конец)



(С начала пьесы без повторений до слова «Конец»)

Mai, lieber Mai,
Bald bist du wieder da!

Май, милый май,—
скоро ты вновь настанешь!

Nicht schnell (♩ = 108)

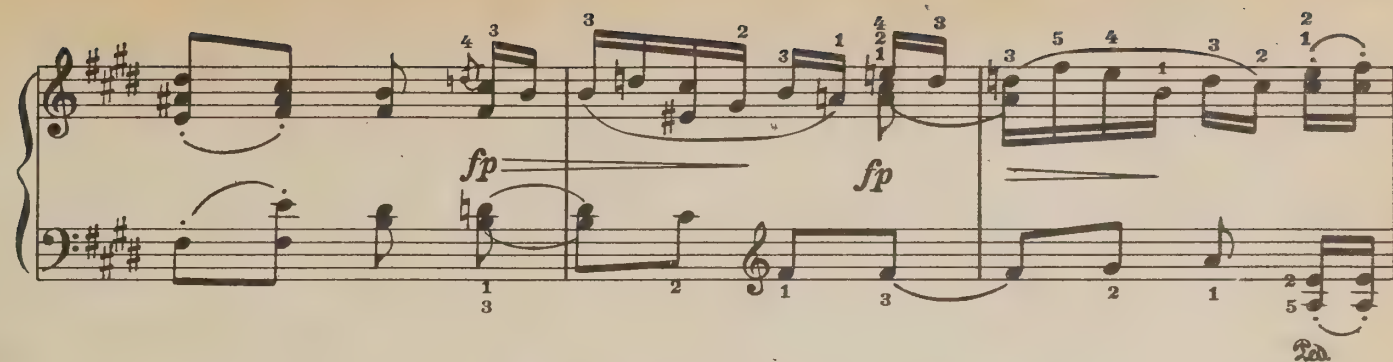
Не скоро

13

p (m.s.)

f *p* *f*

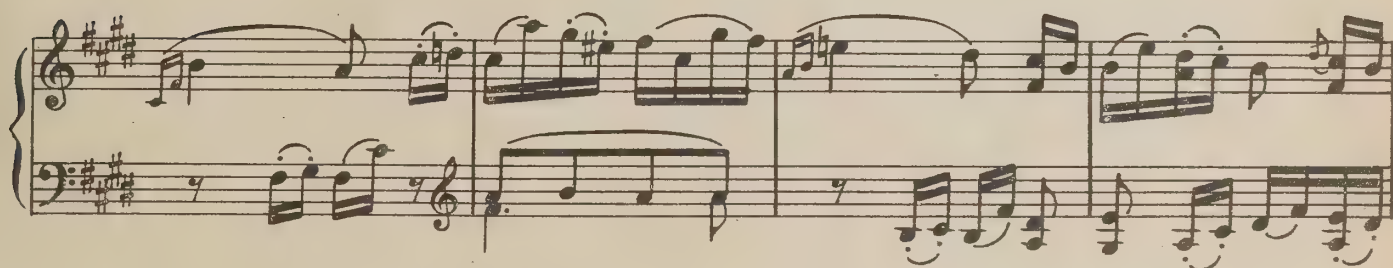
The piano score is written for a grand piano in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of six systems of music. The first system begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#), with a tempo marking 'Nicht schnell (♩ = 108)' and a Russian translation 'Не скоро'. The score is marked with a piano dynamic 'p' and includes fingering numbers (1-5) and articulation marks like slurs and accents. The second system continues the melody and accompaniment, with a mezzo-forte '(m.s.)' marking. The third system features a forte 'f' dynamic in the right hand and a piano 'p' dynamic in the left hand. The fourth system continues the piece with various dynamics and articulations. The fifth system shows a forte 'f' dynamic in the right hand. The sixth system concludes the piece with a forte 'f' dynamic. The score is numbered '13' in the left margin of the first system.



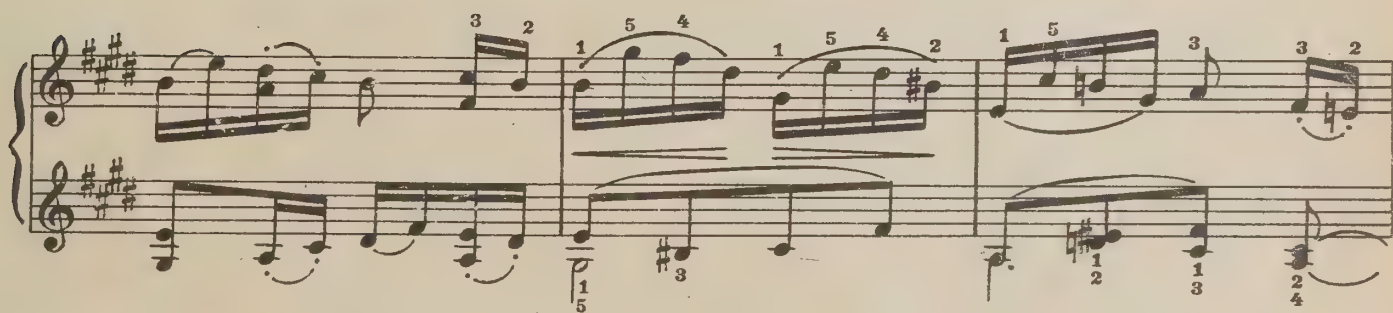
First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music includes various fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5) and dynamic markings such as *fp* (fortissimo piano). The system concludes with a double bar line and a fermata.



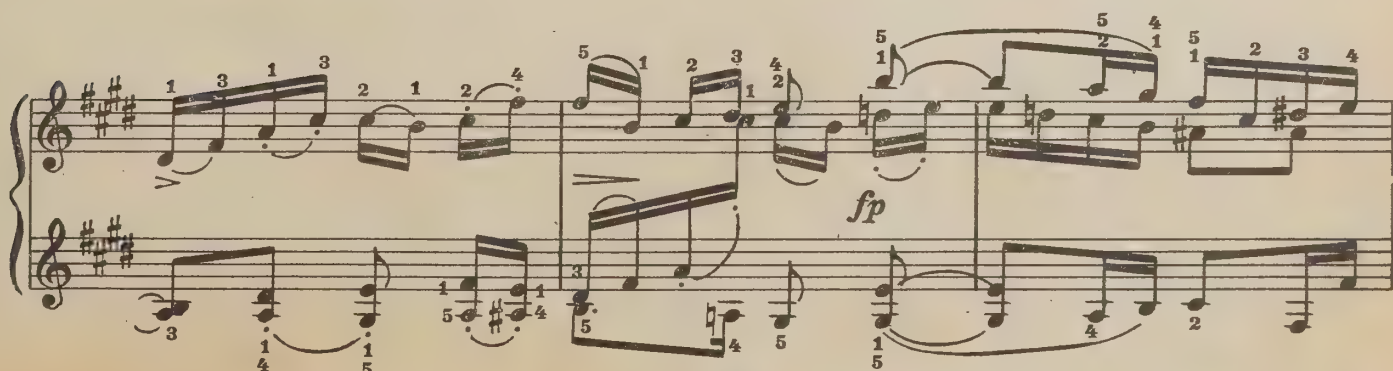
Second system of musical notation, continuing the piece. It includes fingerings and a dynamic marking of *fp*. The system ends with a double bar line and a fermata.



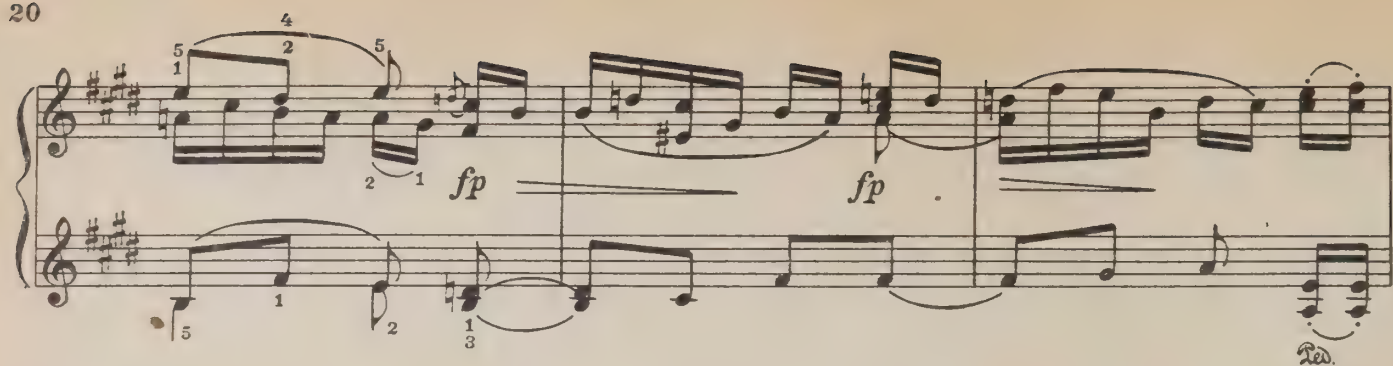
Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music includes various fingerings and dynamic markings such as *fp* (fortissimo piano). The system concludes with a double bar line and a fermata.



Fourth system of musical notation, continuing the piece. It includes fingerings and a dynamic marking of *fp*. The system ends with a double bar line and a fermata.



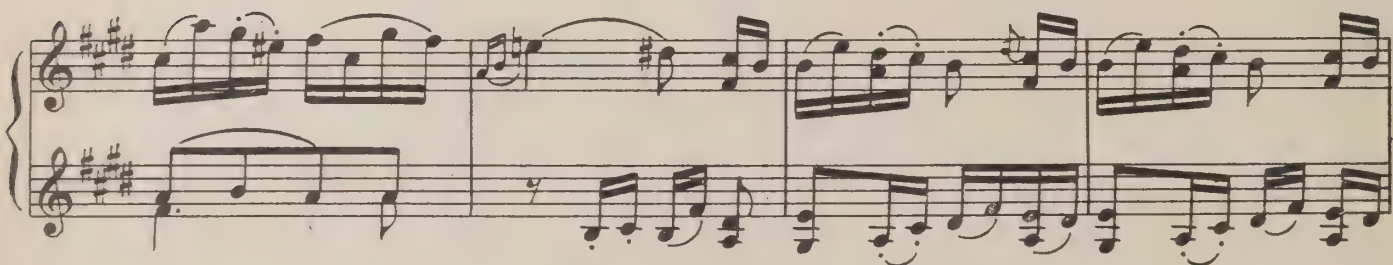
Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music includes various fingerings and dynamic markings such as *fp* (fortissimo piano). The system concludes with a double bar line and a fermata.



First system of musical notation. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music is written for piano. The first staff has a treble clef and the second staff has a bass clef. The first staff contains a melodic line with a slur over the first four notes, with fingerings 1, 2, 5, and 4. The second staff contains a bass line with fingerings 5, 1, 2, and 1 3. The dynamic marking *fp* (fortissimo piano) appears twice. The system ends with a double bar line and a small 'Red.' marking.



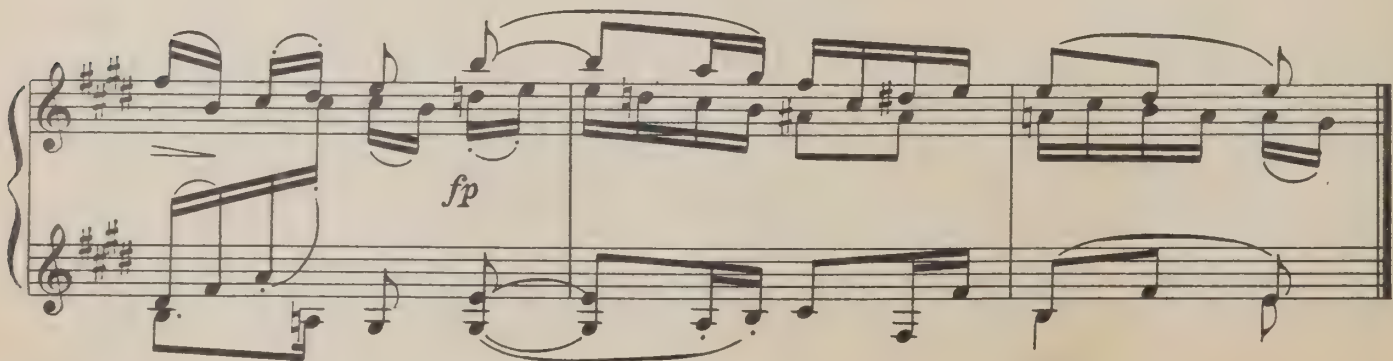
Second system of musical notation. The first staff continues the melodic line with a slur. The second staff continues the bass line with a slur and a fermata. The dynamic marking *fp* is present. The system ends with a double bar line.



Third system of musical notation. The first staff continues the melodic line with a slur. The second staff continues the bass line with a slur. The dynamic marking *fp* is present. The system ends with a double bar line.



Fourth system of musical notation. The first staff continues the melodic line with a slur. The second staff continues the bass line with a slur. The dynamic marking *fp* is present. The system ends with a double bar line.



Fifth system of musical notation. The first staff continues the melodic line with a slur. The second staff continues the bass line with a slur. The dynamic marking *fp* is present. The system ends with a double bar line.

Kleine Studie

Маленький этюд

Leise und sehr egal zu spielen (♩.=96)

Тихо и очень ровно

14

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 6/8. The music features a series of eighth-note chords in the right hand, each tied to the next, and a corresponding eighth-note bass line in the left hand. Fingering numbers (4, 5, 2, 5, 4, 5) are indicated above the right-hand notes. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The second system continues the musical piece. It features similar eighth-note chords and bass lines. Fingering numbers (4, 5, 5, 5, 5) are indicated above the right-hand notes. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The third system continues the musical piece. It features similar eighth-note chords and bass lines. Fingering numbers (5, 5, 5, 5, 5) are indicated above the right-hand notes. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The fourth system continues the musical piece. It features similar eighth-note chords and bass lines. Fingering numbers (4, 4, 4, 4, 4) are indicated above the right-hand notes. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The fifth system continues the musical piece. It features similar eighth-note chords and bass lines. Fingering numbers (4, 4, 4, 4, 4) are indicated above the right-hand notes. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

The sixth system continues the musical piece. It features similar eighth-note chords and bass lines. Fingering numbers (4, 4, 4, 4, 4) are indicated above the right-hand notes. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

dim.

(1 2)

poco

a

poco

dim.)

7495

Frühlingsgesang

Весенняя песня

Innig zu spielen (♩ = 56)

Задушевно

Задумчиво

15

mf

5 4 4 5 4 2 1 4 2 1 5 2 1

mf

5 3 1 2 1 3 1 2 4 3 2

A musical score for a piano piece. The title 'The Rose Tree' is written in a decorative, cursive font at the top. Below the title, the key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The score consists of two staves, treble and bass, with a grand staff bracket on the left. The music features a melody in the treble staff and a supporting bass line in the bass staff. The piece is divided into measures by vertical bar lines. The notation includes eighth notes, quarter notes, and half notes, with some notes beamed together. There are also rests and dynamic markings like 'p' (piano) and 'f' (forte). The score ends with a double bar line and a repeat sign.

Verschiebung
(una corda)

f *m.s.*
(tre corde)

fp

pp *f* *m.s.*
Verschiebung (una corda) (tre corde)

fp Etwas langsamer
немного замедляя

Nicht schnell (♩=88)
Не скоро

16 *fp*

p 1 3 1 3 2 4

fp *p*

Etwas langsamer
Немного замедляя

cresc. Im Tempo

f *f* *p*

Kleiner Morgenwanderer

Утренняя прогулка

Frisch und kräftig (♩=112)

Бодро и сильно

17 *f*

ff

1 2 Schwächer
Слабее

pp

Schnitterliedchen

Песенка жнецов

Nicht sehr schnell (♩. = 112)

Не очень скоро

18

The musical score is written for piano and consists of six systems of music. Each system contains a treble and bass staff joined by a brace. The first system is marked with a piano (p) dynamic and includes fingerings (1-5) and accents. The second system also includes a piano (p) dynamic and a forte (f) dynamic at the end. The third system includes fingerings. The fourth system includes a piano (p) dynamic. The fifth system includes fingerings and a piano (p) dynamic. The sixth system includes fingerings and a piano (p) dynamic. The score ends with a double bar line.

ЧАСТЬ ВТОРАЯ

Для старшего возраста

Kleine Romanze

Nicht schnell. (♩ = 130)

Не скоро

Маленький романс

19

p *fp* *sfp* *p*

fp *sfp*

sf *f* *sf* *p*

dim. *pp* *f* *sf* *f*

sf *p* *dim.* *pp*

Ländisches Lied

Деревенская песня

Im mässigen Tempo (♩ = 108)

В умеренном движении

20

The musical score is written for piano and consists of six systems. Each system has a treble and bass staff. The key signature is G major (one sharp). The time signature is 2/4. The tempo is marked 'Im mässigen Tempo (♩ = 108)' and 'В умеренном движении'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings (p, mf). Fingerings are indicated by numbers 1-5. There are also some performance instructions like 'ped.' and 'mf'.

Mässig. Sehr gebunden zu spielen (♩ = 72)

Умеренно. Очень связно

22

22

p

fp

mf

fp

p

Langsamer
замедляя

Im Tempo

First system of musical notation for 'Im Tempo'. The key signature is two sharps (F# and C#). The first staff has a treble clef and the second has a bass clef. The first staff contains a series of eighth and sixteenth notes with fingerings 5, 2, 1, 2, 3, 2. The second staff contains a series of eighth and sixteenth notes with a piano (*p*) dynamic marking. The system concludes with a double bar line.

Second system of musical notation for 'Im Tempo'. The first staff continues the melodic line with fingerings 3, 2, 1, 5, 2, 1, 3, 2, 1, 5, 2, 1, 4, 1, 2. The second staff continues the accompaniment with a forte-piano (*fp*) dynamic marking and fingerings 1, 4, 5, 4, 3. The system concludes with a double bar line.

Third system of musical notation for 'Im Tempo'. The first staff continues the melodic line. The second staff continues the accompaniment. The system concludes with a double bar line.

Langsamer
замедляя

Im Tempo

Fourth system of musical notation for 'Im Tempo'. The first staff continues the melodic line. The second staff continues the accompaniment. The system concludes with a double bar line.

Fifth system of musical notation for 'Im Tempo'. The first staff continues the melodic line. The second staff continues the accompaniment with a forte-piano (*fp*) dynamic marking. The system concludes with a double bar line.

Reiterstück

Всадник

Kurz und bestimmt (♩=100)

Отрывисто и определенно

23

Musical score for 'Reiterstück' (Всадник). The score is written for piano (pp) and features a variety of musical notations including notes, rests, and dynamic markings. The tempo is marked as 'Kurz und bestimmt (♩=100)' and the performance instruction is 'Отрывисто и определенно'. The score is divided into six systems, each with a treble and bass staff. The first system includes a measure number '23'. The second system includes a 'cresc.' marking. The third system includes a 'ff' marking. The fourth system includes a '(m.d.)' marking. The fifth system includes a '(m.d.)' marking. The sixth system includes a '(m.d.)' marking. The score concludes with a final measure marked 'ff'.

Nach und nach schwächer
Постепенно ослабевая

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has fingerings 4 2 and 5 3. Bass staff has a 7. The system contains four measures of music.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has fingerings 4 2, 4 2, 5 3, 5 3, 4, 4 2, and 5 3. Bass staff has a 7. The system contains five measures of music.

Immer schwächer
Еще слабее

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has fingerings 2, 3, 2, 2, 3, 1, and a trill. Bass staff has a 5. The system contains six measures of music. Dynamics include *pp* and *p*.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has fingerings 5 3 1, 4 2 1, and 1. Bass staff has fingerings 2, 1, 1, 2, and 1. The system contains six measures of music. Dynamics include *p* and *pp*.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has fingerings 4 2 1, 5 4 1, 3 1, and 5 4 1. Bass staff has fingerings 5 3 1, 2, 1, and 1. The system contains six measures of music. Dynamics include *pp* and *p*.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff has fingerings 5 3 1 and 1. Bass staff has fingerings 1, 2, and 5. The system contains six measures of music. Dynamics include *p*.

Ernteliedchen

Урожайная песенка

Mit fröhlichem Ausdruck (♩ = 76)

Весело

24 *mf*

Im Tempo

fp

Langsamer
замедляя*Im Tempo*

Etwas agitiert (♩=100)

Немного взволнованно

25 *mf*

cresc.

ff.

f *dim.* *p* *cresc.*

f

7495



Nicht schnell, hübsch vorzutragen (♩=92)

Не скоро, выразительно

26

Etwas langsamer
Немного замедляя

Im Tempo

Не скоро и задушевно

7495

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music includes various fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5) and a 'rit.' (ritardando) marking above the staff.

Second system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music includes a 'a tempo' marking above the staff and 'fp' (fortissimo) markings below the staff.

Third system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music includes a 'fp' (fortissimo) marking below the staff and various fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5).

Fourth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music includes a 'sf' (sforzando) marking below the staff and various fingerings (e.g., 1, 2, 3, 4, 5).

Fifth system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music includes a tempo change marking 'Etwas langsamer' (slightly slower) and 'немного замедляя' (slightly slowing down) above the staff.

Erinnerung

(4 November 1847)

Воспоминание

(4 ноября 1847 года)¹

Nicht schnell und sehr gesangvoll zu spielen (♩ = 54)
Не скоро и очень певуче

28 *p*

34323 34324

rit.

a tempo

1. 2.

¹ День смерти Мендельсона.

Чужеземец

Stark und kräftig zu spielen(♩=144)

A page of musical notation for a piano piece, featuring six systems of staves. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like 'f' and 'sf'. The page is numbered '29' in the top left corner. The music is written in a key signature of one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The notation includes many slurs, ties, and fingerings, indicating a complex and technically demanding piece. The first system starts with a treble clef and a bass clef, with a key signature of one flat and a 2/4 time signature. The second system continues the melody and accompaniment. The third system includes a first and second ending. The fourth system starts with a key signature change to two flats (B-flat and E-flat). The fifth system continues the melody and accompaniment. The sixth system includes a first and second ending. The page is numbered '29' in the top left corner.

This page contains six systems of musical notation for a piano piece. The notation is written for both the right and left hands on grand staves. The key signature is B-flat major (two flats). The time signature is 4/4.

The first system includes dynamics *p* and *pp*, and fingerings 1 2, 5 4, 4, 5 3 2, 4, 5 4, and 4. It also features a *rit.* marking and asterisks.

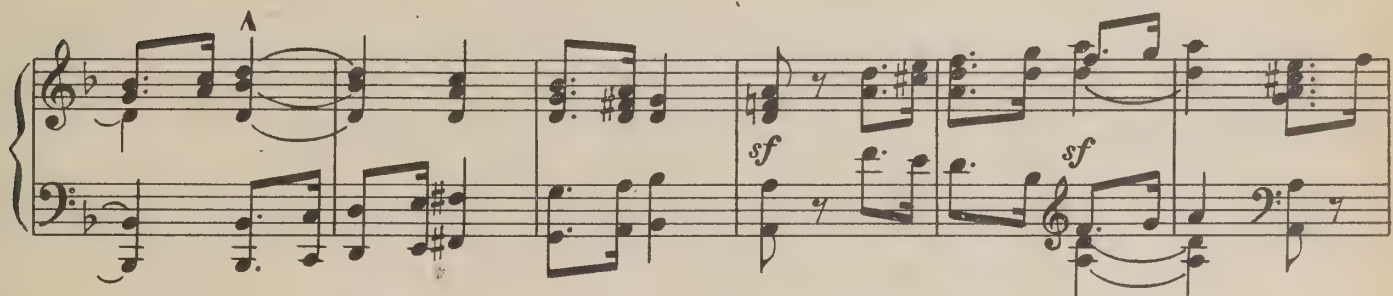
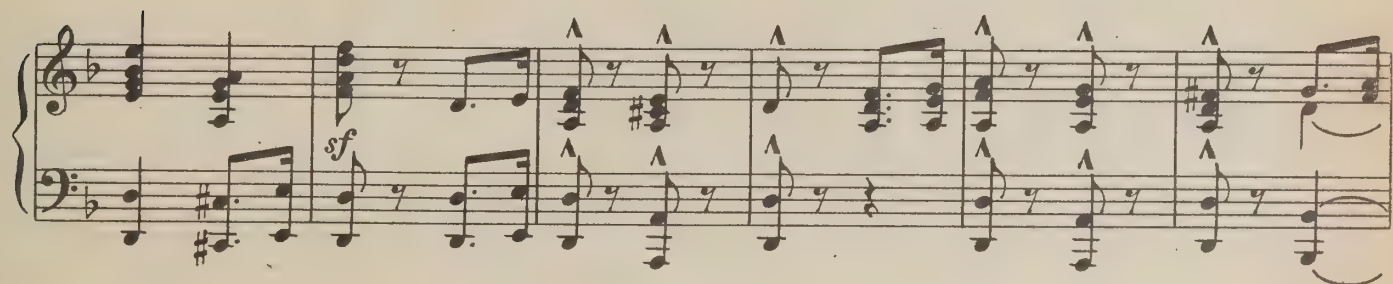
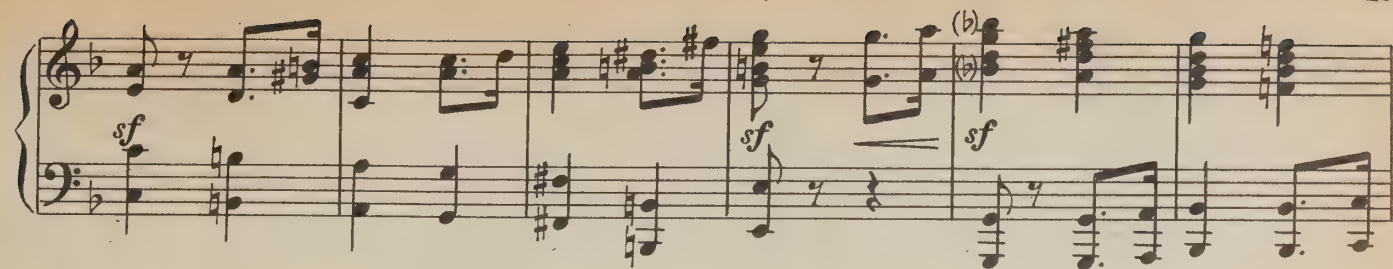
The second system includes a *ff* dynamic and a *rit.* marking with an asterisk.

The third system includes a *p* dynamic.

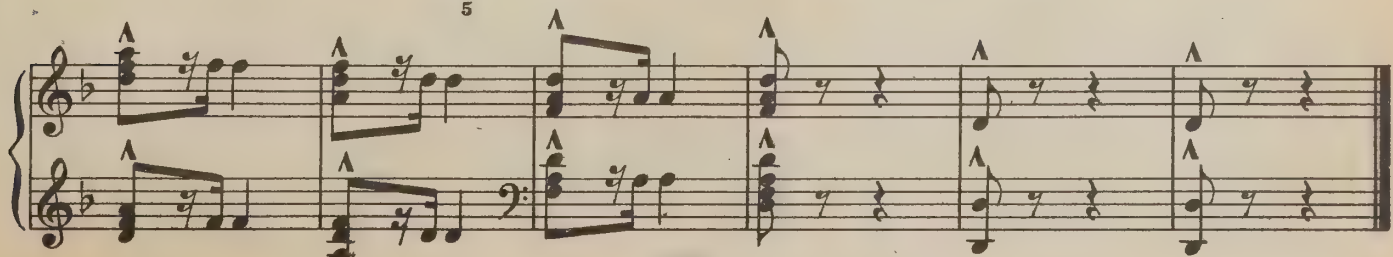
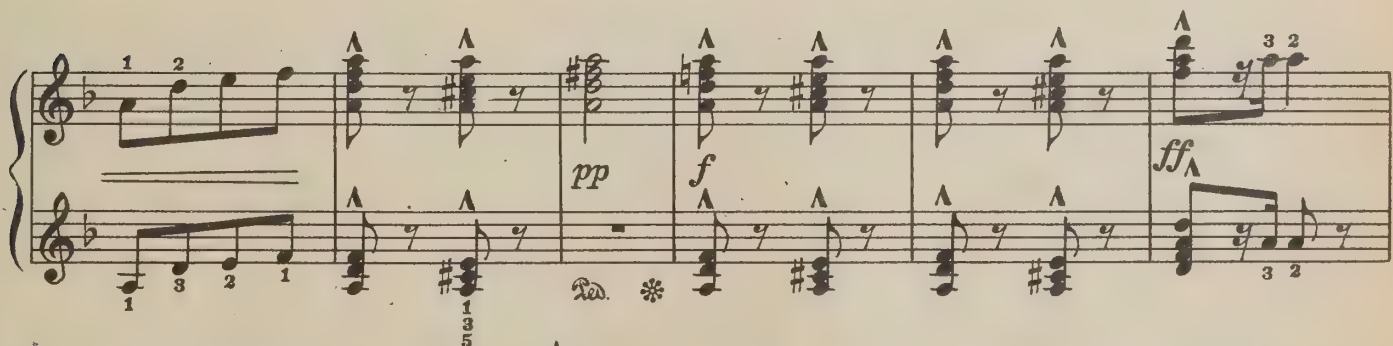
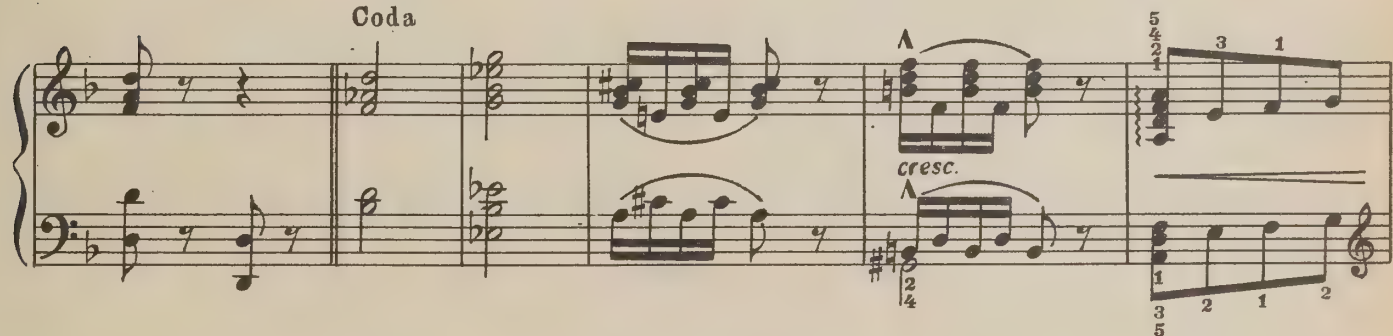
The fourth system includes a first ending bracket labeled "1." and dynamics *sf* and *ff*. It also features a triplet marking (3).

The fifth system includes a second ending bracket labeled "2." and a *f* dynamic.

The sixth system includes a *sf* dynamic and fingerings 5, 5, 4, 3, and 4.



Coda



Sehr langsam (♩ = 84)
Очень медленно

**

30

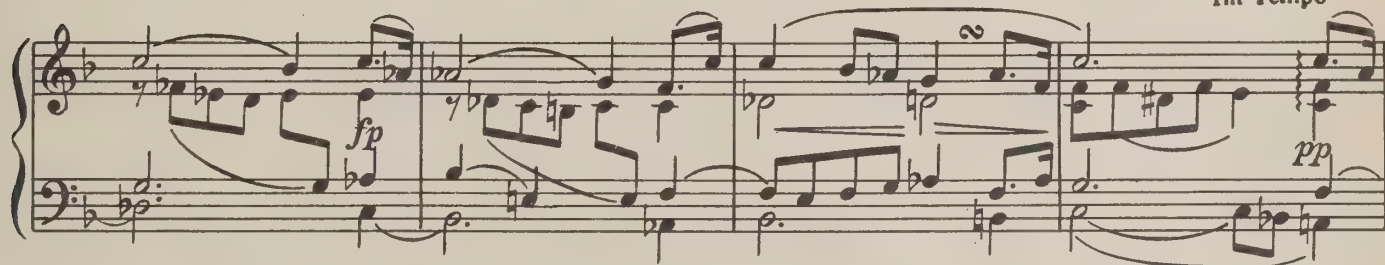
Etwas langsamer
Немного замедляя

Im Tempo



Etwas langsamer
Немного замедляя

Im Tempo

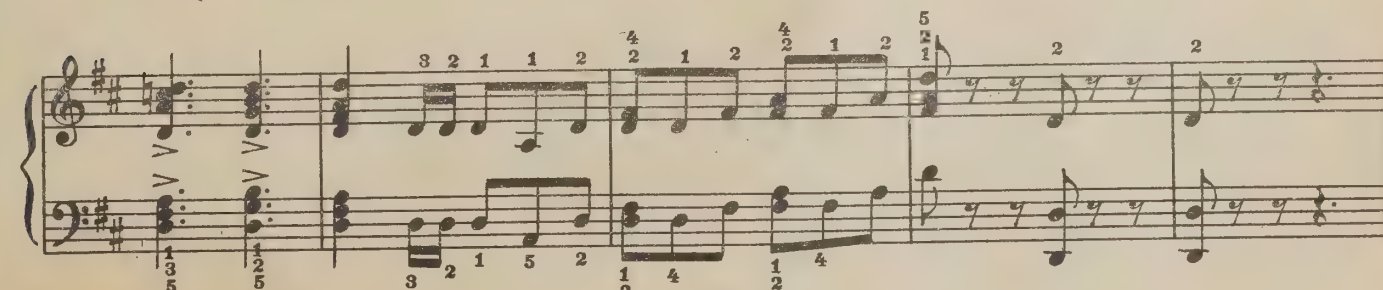
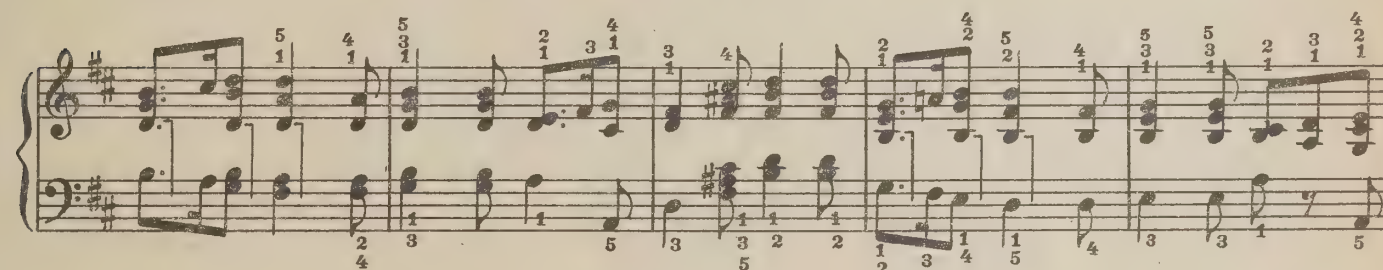
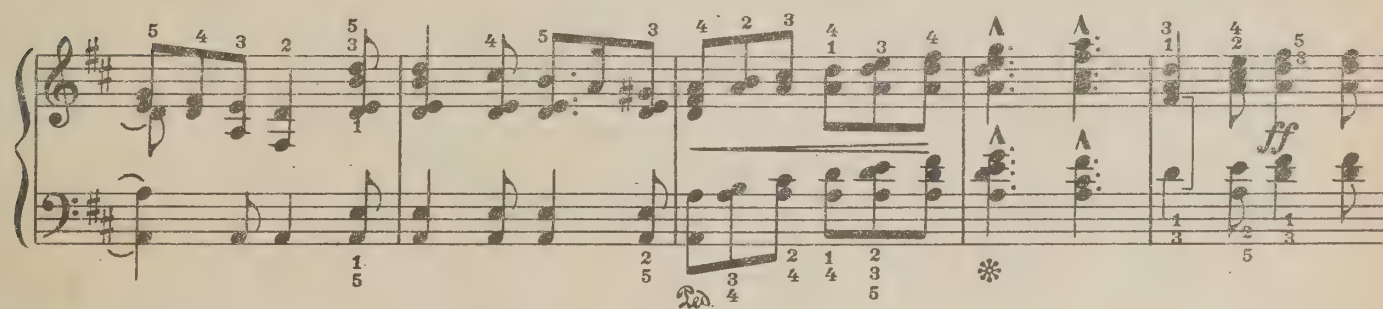
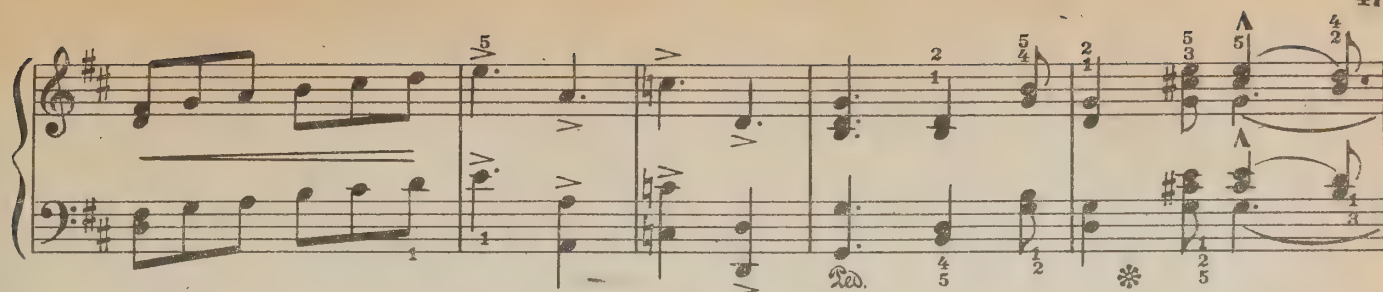


Sehr kräftig (♩=84)

Очень сильно

31

7495



Scheherazade

Шехеразада

Ziemlich langsam, leise (♩=88)

Довольно медленно, тихо

32

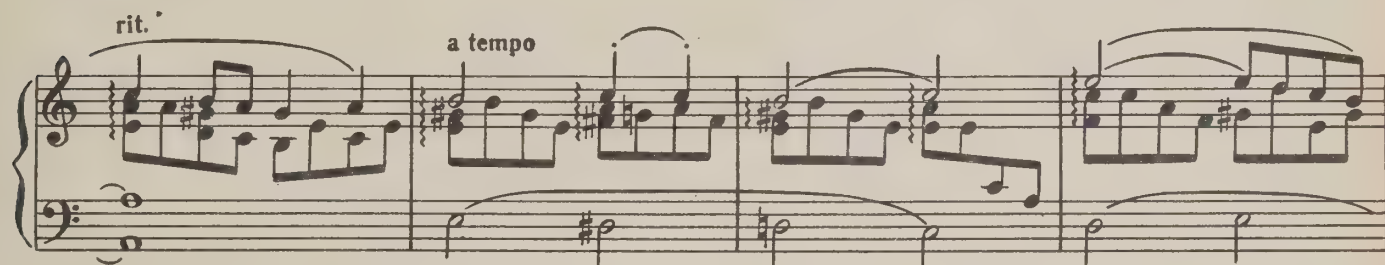
fp

sfp

sfp



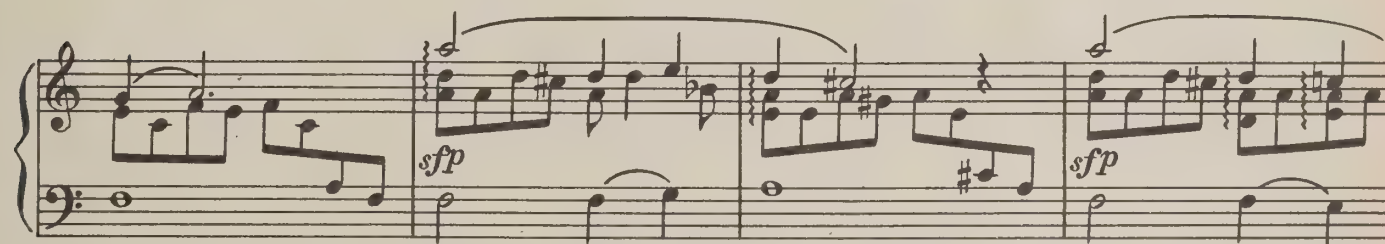
First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a complex melodic line with numerous fingerings indicated by numbers 1-5. The bass staff provides a harmonic accompaniment with sustained notes and some movement.



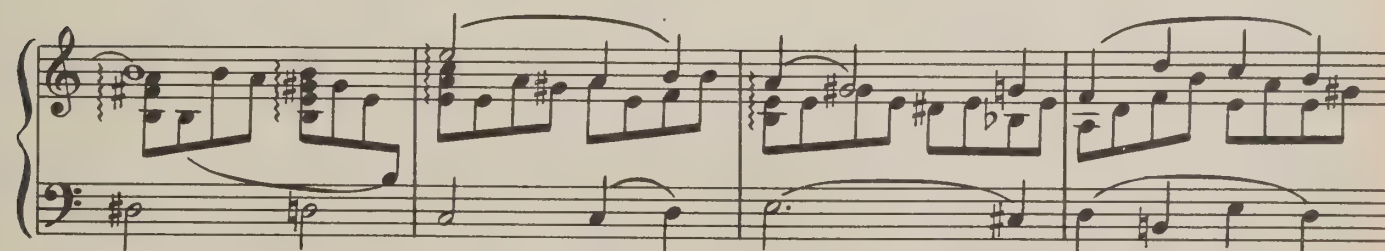
Second system of musical notation. The treble staff begins with a *rit.* (ritardando) marking, followed by a *a tempo* marking. The music continues with a melodic line in the treble and a more static accompaniment in the bass.



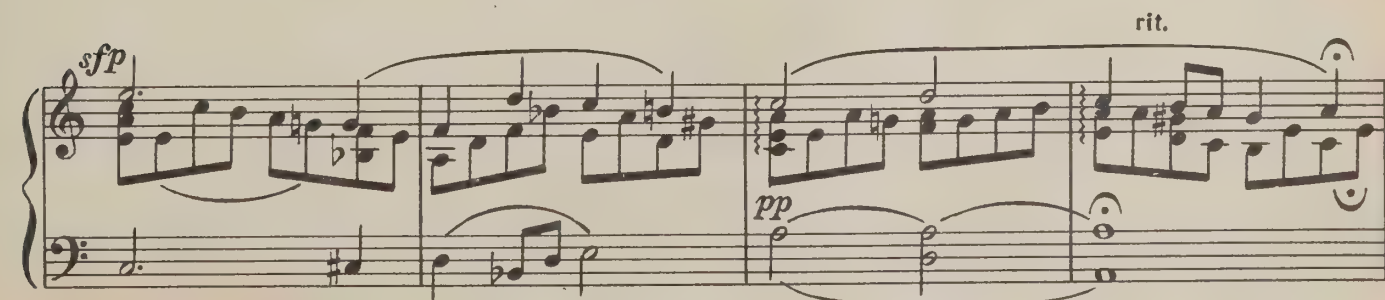
Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with some slurs. The bass staff includes *sf* (sforzando) markings, indicating accents on specific notes.



Fourth system of musical notation. The treble staff continues the melodic development. The bass staff features *sf* markings and sustained notes.



Fifth system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with some slurs. The bass staff provides a steady accompaniment.



Sixth system of musical notation. The treble staff begins with a *sf* marking. The system concludes with a *rit.* marking and a *pp* (pianissimo) marking in the bass staff, indicating a very soft ending.

„Weinlesezeit— Fröhliche Zeit!“

„Сбор винограда —
веселое время!“

Munter (♩ = 120)

Бодро

Бодро

33

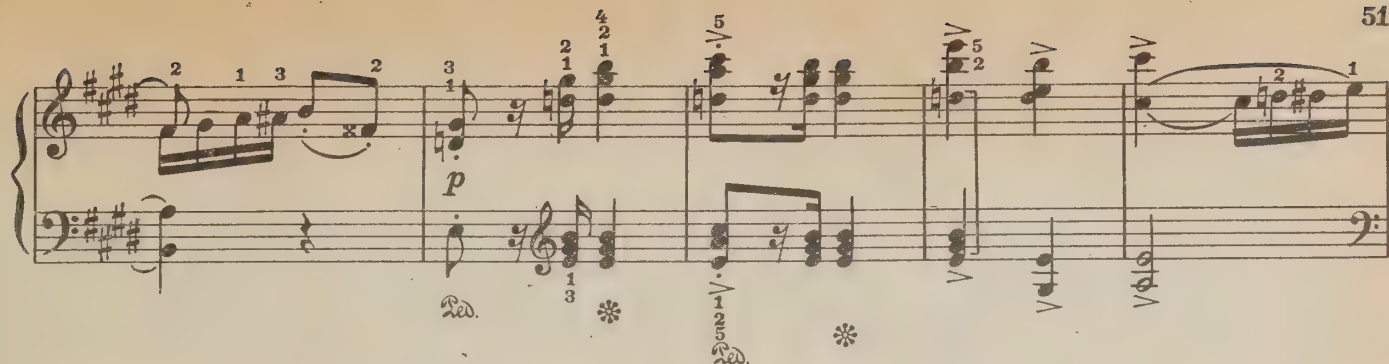
mf

p

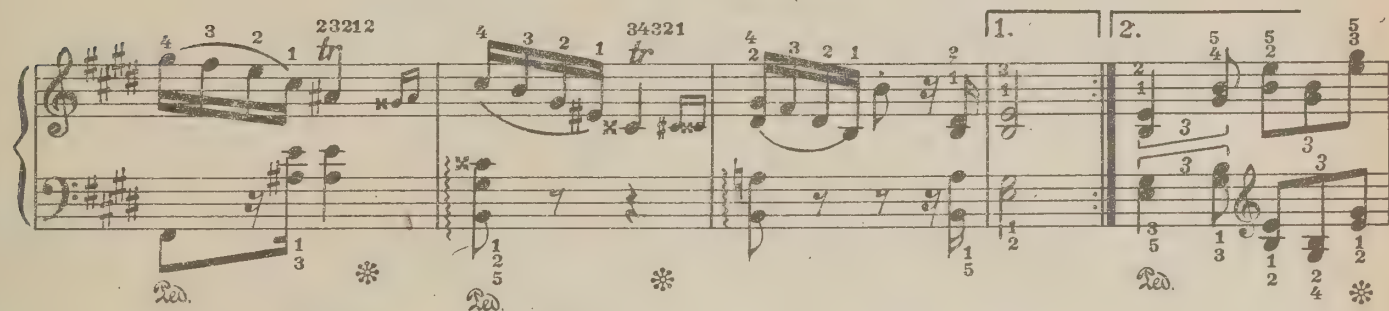
[illegible][illegible]

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano and voice. The piano part is in the left hand, and the voice part is in the right hand. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score includes a variety of musical notations, including eighth notes, sixteenth notes, and chords. There are also some decorative elements, such as a star symbol and a small "x" mark. The score is titled "The Rose Tree" and includes the lyrics "The Rose Tree" and "The Rose Tree".

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features two staves, a treble and a bass clef. The key signature is one sharp (F#). The melody is written in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The score includes various musical notations such as notes, rests, and fingerings. There are also some decorative elements like asterisks and a 'p' (piano) marking. The title 'The Rose Tree' is written in a decorative font at the bottom.



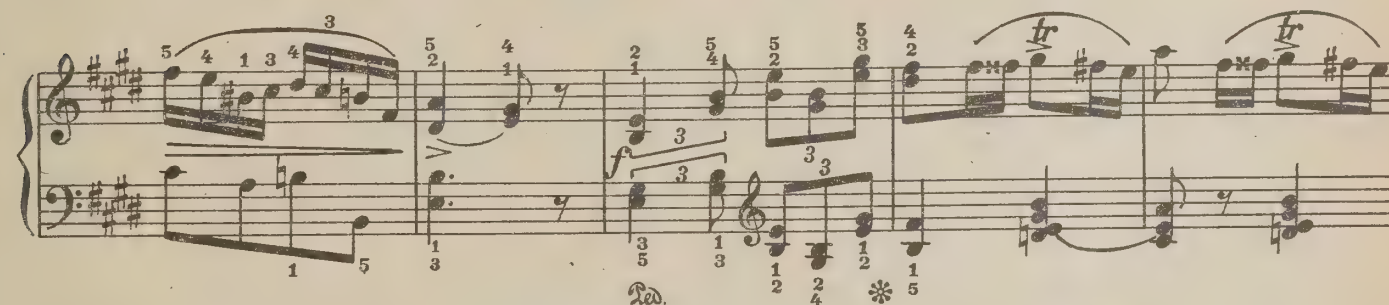
First system of musical notation. Treble and bass staves. Key signature: three sharps (F#, C#, G#). The system includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and chords. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamics include *p* (piano) and *Red.* (Reduction). There are also asterisks (*) and a double asterisk (**).



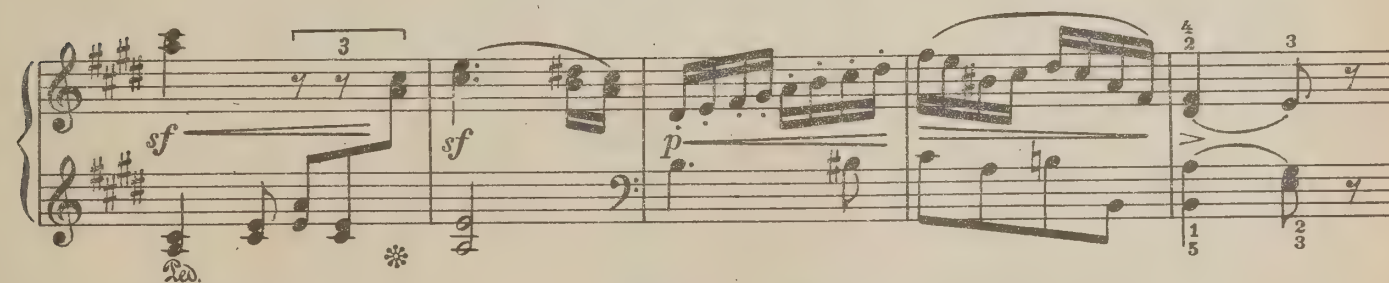
Second system of musical notation. Treble and bass staves. Key signature: three sharps (F#, C#, G#). The system includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and chords. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamics include *Red.* (Reduction). There are also asterisks (*) and a double asterisk (**).



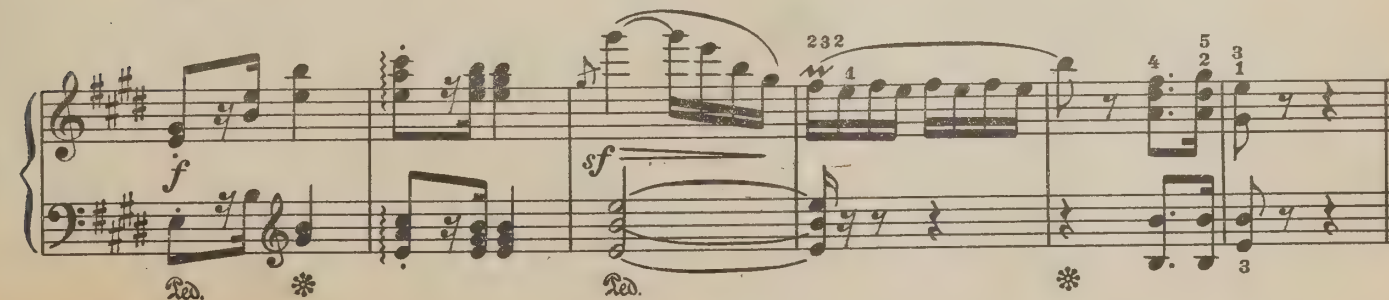
Third system of musical notation. Treble and bass staves. Key signature: three sharps (F#, C#, G#). The system includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and chords. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamics include *sf* (sforzando), *p* (piano), and *Red.* (Reduction). There are also asterisks (*) and a double asterisk (**).



Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Key signature: three sharps (F#, C#, G#). The system includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and chords. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamics include *Red.* (Reduction). There are also asterisks (*) and a double asterisk (**).



Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Key signature: three sharps (F#, C#, G#). The system includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and chords. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamics include *sf* (sforzando), *p* (piano), and *Red.* (Reduction). There are also asterisks (*) and a double asterisk (**).



Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Key signature: three sharps (F#, C#, G#). The system includes various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and chords. Fingerings are indicated by numbers 1-5. Dynamics include *f* (forte), *sf* (sforzando), and *Red.* (Reduction). There are also asterisks (*) and a double asterisk (**).

Thema

Тема

Langsam. Mit inniger Empfindung (♩ = 84)

Медленно. С искренним чувством

34

2312

Etwas langsamer
Немного замедляя

Im Tempo

Nach und nach langsamer
Постепенно замедляя

1.

2.

Mignon

Миньона

Langsam, zart (♩ = 100)

Медленно, нежно

35

The musical score is written for piano and consists of 35 measures. It is in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked 'Langsam, zart' (slow, tender) with a tempo of 100 beats per minute. The piece is in a single system with four staves. The first two staves are for the right hand, and the last two are for the left hand. The score includes various musical notations such as notes, rests, accidentals, and dynamic markings like 'p' (piano) and 'fp' (fortissimo). There are also performance instructions in Russian, 'Медленно, нежно', and a key signature change to D major in the final measures.

First system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth and sixteenth notes with fingerings 4, 4, 5, 4, 2, 3, 2, 1, 3, 2, 4, 4, 5, 3, 2, 1. The bass clef staff has whole notes with fingerings 1, 1, 2, 1, 1, 1. Dynamics include *p* and *cresc.*. There are three asterisks (*) below the bass staff.

Second system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth and sixteenth notes with fingerings 5-4, 5, 4, 3, 1, 4, 1, 1, 3, 2, 5, 3, 4, 2. The bass clef staff has whole notes with fingerings 1, 1, 1, 1. Dynamics include *pp*. There are four asterisks (*) below the bass staff.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a series of eighth and sixteenth notes with fingerings 4, 5, 4, 3, 3, 1, 5, 5, 4, 3, 5, 1, 2, 3. The bass clef staff has whole notes with fingerings 1, 1, 3, 1, 2. Dynamics include *pp*. There are four asterisks (*) below the bass staff.

Fourth system of musical notation, divided into two parts. Part 1 (1.) contains eighth and sixteenth notes with fingerings 5, 4, 3, 1, 3, 1. Part 2 (2. rit.) contains eighth and sixteenth notes with fingerings 4, 3, 2, 3, 4, 1. The bass clef staff has whole notes with fingerings 1, 1, 1, 1, 1, 1. There are six asterisks (*) below the bass staff.

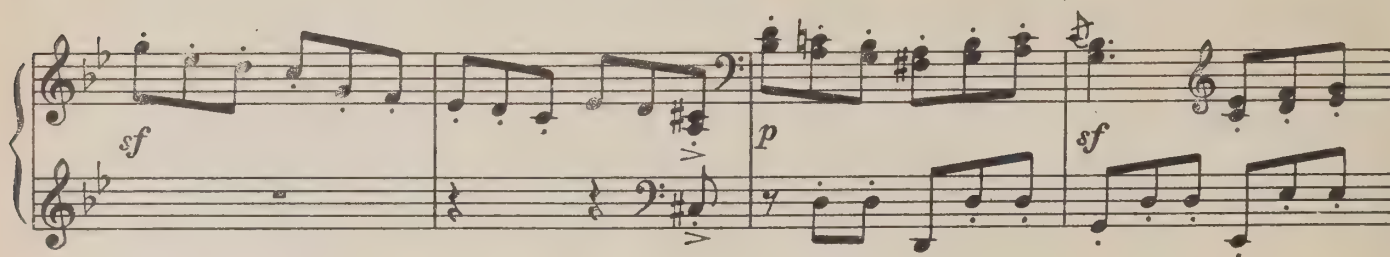
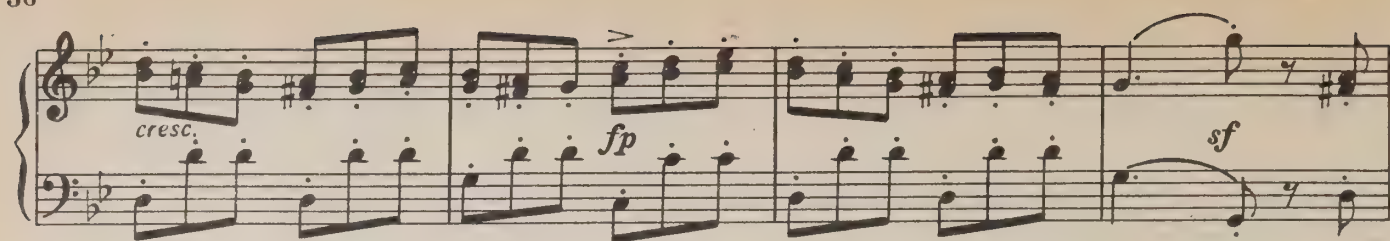
Lied italienischer Marinari

Песня итальянских моряков

Langsam
Медленно

Schnell (♩ = 104)
Быстро

36



Matrosenlied

Матросская песня

Nicht schnell (♩ = 136)
Не скоро

37

[illegible]

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The voice part is in the upper staff, and the piano accompaniment is in the lower staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The piano part features a prominent bass line with fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and dynamic markings such as *sf* (sforzando) and *p* (piano). The lyrics are written below the voice staff.

[illegible]

A musical score for the song 'The Rose Tree'. The score is written for voice and piano. The voice part is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The piano part features a prominent bass line with a double bar line and a '2' below it, indicating a second ending. The melody is simple and catchy, with a chorus that repeats. The lyrics are written below the voice staff.

5 3 2 3 1 4 2 1

p

1 3 2 1 2 3 2 1 2

7405

Winterzeit

I

Зима

Ziemlich langsam (♩ = 69)

Довольно медленно

38

11

Langsam (♩ = 69)

Медленно

39 *pp*

35

5/4 1

5

4

5

2

3

p

1 1

1

5

1

4

2

4

[illegible]

Nach und nach belebter

Постепенно оживляясь

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for a piano, with a treble and bass staff. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The score is divided into four measures. The first measure has a treble staff with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, with a slur over the last two notes and a "2" below the A4. The bass staff has a quarter note G3, a quarter note F3, and a quarter note E3, with a "3" below the G3. The second measure has a treble staff with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, with a slur over the last two notes and a "2" below the A4. The bass staff has a quarter note G3, a quarter note F3, and a quarter note E3, with a "2" below the G3. The third measure has a treble staff with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, with a slur over the last two notes and a "2" below the A4. The bass staff has a quarter note G3, a quarter note F3, and a quarter note E3, with a "2" below the G3. The fourth measure has a treble staff with a quarter note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4, with a slur over the last two notes and a "2" below the A4. The bass staff has a quarter note G3, a quarter note F3, and a quarter note E3, with a "2" below the G3.

First system of musical notation, measures 1-4. Treble and bass staves with various fingerings and articulations.

Second system of musical notation, measures 5-8. Includes dynamic markings *(P)*, *f*, and *sf*.

Third system of musical notation, measures 9-12. Includes dynamic markings *p* and *sf*.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Includes first and second endings, tempo markings *Erstes Tempo* and *Im Tempo*, and dynamic marking *pp*.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Includes dynamic marking *pp*.

Ein wenig langsamer

Несколько медленнее

First system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff starts with a *pp* dynamic. Fingering numbers are present above many notes. The system ends with a *Red.* (Reduction) symbol.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff starts with a *fp* dynamic. Fingering numbers are present above many notes. The system ends with a *Red.* (Reduction) symbol.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff starts with a *pp* dynamic. Fingering numbers are present above many notes. The system ends with a *Red.* (Reduction) symbol.

Nach und nach langsamer

Постепенно замедляя

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff starts with a *pp* dynamic. Fingering numbers are present above many notes. The system ends with a *Red.* (Reduction) symbol.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Treble staff starts with a *pp* dynamic. Fingering numbers are present above many notes. The system ends with a *Red.* (Reduction) symbol.

Verschiebung
(una corda)

Kleine Fuge

Маленькая fuga

Vorspiel (♩ = 74)

Прелюдия

40

40

p

dimin.

f

f

7495

Fuge. Lebhaft, doch nicht zu schnell (♩ = 90)

Фуга. Живо, но не слишком скоро

p *m.s.* *f* *sf*

7495

First system of musical notation, measures 1-4. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music features a treble and bass staff. Measure 1 starts with a forte (*sf*) dynamic and includes fingerings 4, 3, 2 in the treble and 3, 2, 1 in the bass. Measure 2 has fingerings 2, 1, 4 in the treble and 4, 5, 3 in the bass. Measure 3 has fingerings 4, 5, 1 in the treble and 1, 2, 1 in the bass. Measure 4 has fingerings 4, 5, 4, 3, 1, 2 in the treble and 5, 3, 1, 2, 4 in the bass.

Second system of musical notation, measures 5-8. Measure 5 has fingerings 1, 2, 3, 5, 1, 2, 3 in the treble and 3, 5, 1 in the bass. Measure 6 has fingerings 5, 1, 2, 3, 4, 2 in the treble and 1, 4, 4 in the bass. Measure 7 has fingerings 3, 1, 5, 3, 1, 5 in the treble and 5, 3, 2, 1, 2 in the bass. Measure 8 has fingerings 2, 1, 4, 3, 2, 1 in the treble and 5, 3, 2, 1, 2 in the bass.

Third system of musical notation, measures 9-12. Measure 9 has fingerings 5, 3, 1, 2, 3 in the treble and 1, 4, 2, 1 in the bass. Measure 10 has fingerings 5, 1, 2, 3, 4, 2 in the treble and 1, 4, 2, 1 in the bass. Measure 11 has fingerings 5, 3, 1, 2, 3 in the treble and 1, 4, 2, 1 in the bass. Measure 12 has fingerings 5, 3, 1, 2, 3 in the treble and 1, 4, 2, 1 in the bass.

Fourth system of musical notation, measures 13-16. Measure 13 has fingerings 5, 1, 2, 3, 4, 2 in the treble and 3, 1, 1 in the bass. Measure 14 has fingerings 3, 1, 2, 3, 4, 2 in the treble and 1, 4, 2, 1 in the bass. Measure 15 has fingerings 5, 3, 1, 2, 3 in the treble and 1, 4, 2, 1 in the bass. Measure 16 has fingerings 5, 3, 1, 2, 3 in the treble and 1, 4, 2, 1 in the bass.

Fifth system of musical notation, measures 17-20. Measure 17 has fingerings 5, 3, 1, 2, 3 in the treble and 3, 4, 5 in the bass. Measure 18 has fingerings 3, 1, 2, 3, 4, 2 in the treble and 3, 2, 1, 1, 4 in the bass. Measure 19 has fingerings 3, 1, 2, 3, 4, 2 in the treble and 5, 4, 3, 2, 1 in the bass. Measure 20 has fingerings 5, 3, 1, 2, 3 in the treble and 5, 4, 3, 2, 1 in the bass.

Sixth system of musical notation, measures 21-24. Measure 21 has fingerings 3, 1, 2, 3, 4, 2 in the treble and 3, 1, 2, 1, 2, 1, 3 in the bass. Measure 22 has fingerings 1, 2, 3, 1, 1 in the treble and 2, 2, 1, 4, 3 in the bass. Measure 23 has fingerings 5, 1, 2, 3, 1, 1 in the treble and 1, 4, 3, 2, 5, 1 in the bass. Measure 24 has fingerings 2, 3, 5, 1 in the treble and 2, 1 in the bass.

Nordisches Lied (Gruss an G.)

Северная песня (привет Г.)¹

Im Volkston (♩ = 92)
В народной манере

(G A D E) 5 5 5 3 5 4 5 2 4 5 2

41

The musical score for "Nordisches Lied" is written for piano in G major, 4/4 time. It consists of four systems of staves. The first system is marked with a piano (p) dynamic. The second system includes a forte (f) dynamic marking. The third system is marked with a piano (p) dynamic. The fourth system is marked with a pianissimo (pp) dynamic. The score features a variety of musical notations, including chords, single notes, and rests, with fingerings indicated by numbers 1-5. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

Figurierter Choral

Хорал с фигурацией

42

The musical score for "Figurierter Choral" is written for piano in G major, 4/4 time. It consists of a single system of staves. The score is marked with a piano (p) dynamic. It features a variety of musical notations, including chords, single notes, and rests, with fingerings indicated by numbers 1-5. The key signature has one sharp (F#), and the time signature is 4/4.

¹ Г. — композитор Нильс Гаде. Буквы, обозначающие начальные звуки пьесы (g, a, d, e), образуют его фамилию.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with various fingerings (1, 2, 3, 4, 5) and a final measure with a fermata. The bass staff provides harmonic support with chords and single notes.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic line with fingerings. The bass staff includes a measure with a fermata and a final measure marked with a double bar line and a fermata, accompanied by a decorative asterisk.

Third system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with fingerings. The bass staff features a measure with a fermata and a final measure with a double bar line and a fermata.

Fourth system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with fingerings. The bass staff includes a measure with a fermata and a final measure with a double bar line and a fermata, accompanied by a decorative asterisk.

Fifth system of musical notation. The treble staff shows a melodic line with fingerings. The bass staff includes a measure with a fermata and a final measure with a double bar line and a fermata, accompanied by a decorative asterisk.

Sixth system of musical notation. The treble staff contains a melodic line with fingerings. The bass staff includes a measure with a fermata and a final measure with a double bar line and a fermata, accompanied by a decorative asterisk.

Sylvesterlied

Новогодняя песня

Im mässigen Tempo (♩=66)

В умеренном темпе

43

43

mf *fp* *fp*

fp

fp *fp* *fp*

cresc. *fp* *fp* *fp*

cresc.

1. 2.

«ЖИЗНЕННЫЕ ПРАВИЛА ДЛЯ МУЗЫКАНТОВ»¹

[1] Развитие слуха — это самое важное. Старайся с юных лет распознавать тональности и отдельные звуки. Колокол, оконное стекло, кукушка, — прислушайся, какие звуки они издают.

[2] Играй прилежно гаммы и другие упражнения для пальцев. Но есть много людей, которые полагают, что этим все и достигается, которые до глубокой старости ежедневно проводят многие часы за механическими упражнениями. Это похоже приблизительно на то, как если бы стараться ежедневно все быстрее и быстрее произносить азбуку. Употребляй свое время с большей пользой.

[4] Играй ритмично! Игра некоторых виртуозов похожа на походку пьяного. Не бери с них пример.

[5] Изучи как можно раньше основные законы гармонии.

[6] Не бойся слов: теория, генерал-бас, контрапункт и т. п.; они приветливо пойдут тебе навстречу, если ты сделаешь по отношению к ним то же самое.

[7] Никогда не брэнчи на инструменте! Всегда со свежим чувством играй вещь до конца, никогда не бросай на половине.

[8] Тянуть и спешить — одинаково большой недостаток.

[9] Добивайся того, чтобы играть легкие вещи правильно и хорошо; это лучше, чем посредственно исполнять трудные.

[10] Всегда проявляй заботу о чистоте настройки твоего инструмента.

[11] Необходимо, чтобы пьесой овладели не только пальцы, ты должен уметь также и напевать ее для себя без инструмента. Развивай свое воображение настолько,

чтобы ты мог удержать в памяти не одну лишь мелодию произведения, но и относящуюся к ней гармонию.

[12] Старайся, даже если у тебя небольшой голос, петь с листа без помощи инструмента; тонкость твоего слуха от этого будет все возрастать. Если же у тебя хороший голос, не медли и минуты и развивай его; рассматривай это как прекраснейший дар, которым тебя наделило небо.

[13] Ты должен настолько себя развить, чтобы понимать музыку, читая ее глазами.

[14] Когда ты играешь, не беспокойся о том, кто тебя слушает.

[15] Играй всегда так, как если бы тебя слушал мастер.

[16] Если тебе предлагают сыграть с листа незнакомое сочинение, то сначала пробеги его глазами.

[17] Если ты выполнил свою повседневную музыкальную работу и чувствуешь усталость, не насилуй себя больше. Лучше отдохнуть, чем работать без охоты и бодрости.

[18] Когда будешь постарше, не играй ничего модного. Время дорого. Надо иметь сто человеческих жизней, чтобы познакомиться только со всем хорошим, что существует на свете.

[19] На сладостях, пирожных и конфетах ни один ребенок не вырастет здоровым человеком. Духовная пища так же, как и телесная, должна быть простой и здоровой. Великие мастера достаточно позаботились о такой пище; пользуйся ею.

[21] Ты не должен способствовать распространению плохих произведений; наоборот должен всеми силами препятствовать этому.

[22] Ты не должен ни играть плохих произведений, ни слушать их без крайней необходимости.

[23] Никогда не увлекайся блёском, так называемой бравурностью. Старайся, чтобы музыка произвела то впечатление, какое имел в виду автор; большего не надо; все, что сверх этого, — искажение.

[24] Считай безобразием что-либо менять в сочинениях хороших композиторов, выпускать или, того хуже, добавлять в них новомодные украшения. Это величайшее оскорбление, какое ты можешь нанести искусству.

[25] Выбирая вещи для работы, советуйся со старшими: ты этим сбережешь себе много времени.

¹ «Жизненные правила для музыкантов» публикуются по изданию 1959 года (Музгиз, Москва) под редакцией Д. В. Житомирского.

По первоначальному замыслу Р. Шумана, эти афоризмы предполагалось поместить между отдельными пьесами «Альбома для юношества», но затем он отказался от своего намерения и опубликовал их отдельно (в приложении к лейпцигскому «Новому музыкальному журналу», 1850, № 36). Позднее «Жизненные правила» печатались в дополнение к «Альбому для юношества», а с 1854 года вошли в томовое издание шумановского «Собрания статей о музыке и музыкантах».

«Дополнительные афоризмы» были обнаружены в рукописях Шумана уже после его смерти.

В настоящем издании некоторые афоризмы опущены.

[26] Постепенно знакомься со всеми значительными произведениями всех выдающихся композиторов.

[27] Не обольщайся успехом, который часто завоевывают так называемые большие виртуозы. Одобрение художника пусть будет для тебя ценнее признания целой толпы.

[28] Все модное становится со временем немодным, и если ты будешь гоняться за модой до старости, то превратишься в фата, которого никто не уважает.

[30] Никогда не упускай возможности участвовать в совместной игре — в дуэтах, трио и т. д. Это придаст твоей игре свободу, живость. Почаще аккомпанируй певцам.

[31] Если бы все хотели играть первую скрипку, нельзя было бы составить оркестра. Уважай поэтому каждого музыканта на его месте.

[32] Люби свой инструмент, но в своем тщеславии не считай его лучшим, единственным. Помни, что существуют и другие, притом столь же прекрасные. Помни и о существовании певцов: не забудь, что самое высокое в музыке находит свое выражение в оркестре и хоре.

[33] Когда подрастешь, общайся больше с партитурами, чем с виртуозами.

[34] Играй усердно фуги больших мастеров и, прежде всего, Иог. Себ. Баха. «Хорошо темперированный клавир» должен быть твоим хлебом насущным. Тогда ты безусловно станешь основательным музыкантом.

[35] Ищи среди твоих товарищей таких, которые знают больше, чем ты.

[36] Отдыхай от своих музыкальных занятий за чтением поэтов. Чаше бывай на лоне природы!

[37] У певиц и певцов можно кое-чему научиться, но не доверяй им во всем.

[38] Свет велик. Будь скромн! Ты еще не открыл и не придумал ничего такого, что не было известно до тебя. А если и открыл, то рассматривай это как дар свыше, которым ты должен поделиться с другими.

[39] Изучение истории музыки, подкрепленное слушанием образцовых произведений различных эпох, быстрее всего излечит тебя от самонадеянности и тщеславия.

[42] Не упускай случая поупражняться на органе; нет ни одного инструмента, который так же быстро мстил бы за неряшливость и грязь в сочинении и в исполнении, как орган.

[43] Пой усердно в хоре, особенно средние голоса. Это разовьет в тебе музыкальность.

[44] Но что значит быть музыкальным? Ты не музыкант, если, боязливо уставившись глазами в ноты, с усилием доигрываешь свою вещь до конца; ты не музыкант, если в случае, когда кто-нибудь нечаянно перевернет тебе сразу две страницы, — остановишься и не сможешь продолжать. Но ты музыкант, если в новой вещи приблизительно чувствуешь, что должно быть дальше, а в знакомом произведении знаешь это на память, — словом, когда музыка у тебя не только в пальцах, но и в голове и в сердце.

[45] Но как можно стать музыкальным? Милое дитя, главное — острый слух, быстрое восприятие — дается, как и все, свыше. Но способности можно развивать и совершенствовать. Этого не достигнешь, если, от-

шельнически уединяясь, играть целыми днями механические упражнения; необходимо живое, многостороннее музыкальное общение: особенно важно иметь дело с хором и оркестром.

[46] Уясни себе рано объем человеческого голоса в его главных четырех видах; прислушивайся к голосам, особенно в хоре; исследуй, в каких регистрах они обладают наибольшей силой, в каких им доступны выражения мягкости и нежности.

[47] Прислушивайся внимательно ко всем народным песням; это сокровищница прекраснейших мелодий; они откроют тебе глаза на характер различных народов.

[48] Практикуйся с раннего возраста в чтении старых ключей. Иначе для тебя останутся недоступными многие сокровища прошлого.

[49] Рано начинай обращать внимание на звук и характер различных инструментов; старайся хорошо запечатлеть в слуховой памяти их своеобразную звуковую окраску.

[50] Не упускай никогда случая послушать хорошую оперу.

[51] Высоко чти старое, но иди с открытым сердцем также и навстречу новому. Не относись с предубеждением к незнакомым тебе именам.

[52] Не суди о произведении по первому впечатлению: то, что тебе нравится в первый момент, не всегда самое лучшее. Мастера требуют изучения. Многие станут тебе ясны только в зрелые годы.

[53] В суждениях о музыке различай, принадлежит ли произведение к области искусства или служит лишь для целей любительского развлечения; первые отстаивай, по поводу других не гневайся!

[54] «Мелодия» — боевой клич дилетантов, и действительно, музыка без мелодии — не музыка. Пойми, однако, что они под этим имеют в виду; они признают только мелодию легковоспринимаемую, с внешне привлекательным ритмом. Но ведь есть и много других, иного склада, и где бы ты ни раскрыл Баха, Моцарта, Бетховена, ты увидишь тысячу различных мелодических видов; жалкое однообразие, особенно типичное для новых итальянских оперных мелодий, надо надеяться, тебе скоро наскучит.

[55] Если ты подбираешь на рояле маленькие мелодии, это очень мило, но если они являются сами по себе, не за инструментом, то радуйся еще больше — значит в тебе пробуждается внутреннее музыкальное сознание. Пальцы должны выполнять то, чего хочет голова, но не наоборот.

[56] Начиная сочинять, проделай все мысленно. Только когда вещь совершенно готова, попробуй сыграть ее на инструменте. Если твоя музыка вылилась из души, если ты ее прочувствовал, — она так же подействует и на других.

[57] Если небо одарило тебя живой фантазией, то в часы уединения ты будешь часто сидеть как прикованный за инструментом, пытаясь излить в гармонию свое внутреннее я; и тем таинственнее ты будешь чувствовать себя вовлеченным как бы в волшебный круг, чем менее ясным будет для тебя еще в это время царство гармонии. Это самые счастливые часы юности. Берегись,

однако, слишком часто отдаваться влечению таланта, который побуждает тебя тратить время и силы на создание как бы призрачных образов. Овладение формой, сила ясного воплощения придут к тебе только вместе с нотными знаками. Отдавай поэтому больше времени записи, чем импровизации.

[58] Как можно раньше познайся с дирижированием. Почаще наблюдай хороших дирижеров; вместе с ними можешь потихоньку дирижировать и сам. Это принесет тебе ясность.

[59] Внимательно наблюдай жизнь, а также знакомься с другими искусствами и науками.

[60] Законы морали те же, что и законы искусства.

[61] Прилежанием и настойчивостью ты всегда достигнешь более высокого.

[62] Из фунта металла, стоящего гроши, можно сделать тысячи часовых пружин, которые ценятся очень высоко. «Фунт», данный тебе свыше, используй как можно добросовестнее.

[63] Без энтузиазма в искусстве не создается ничего настоящего.

[64] Искусство не предназначено для того, чтобы наживать богатство. Становись все более совершенным художником, остальное придет само собою.

[65] Лишь тогда, когда тебе станет ясной форма, будет тебе ясным и содержание.

[66] Быть может, только гений понимает гения до конца.

[67] Некто высказал мысль, что законченный музыкант должен уметь впервые услышанное оркестровое произведение представить себе в виде партитуры. Это высшее, о чем можно помыслить.

[68] Учению нет конца.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АФОРИЗМЫ

Каждой эпохе воздадим по заслугам! Новое время также имеет блестящие достижения.

Во все времена бывали плохие композиторы и глупцы, которые их хвалили.

Если ты должен перед кем-нибудь играть, не ломайся; делай это сразу или сразу же откажись.

Ты должен любить не только одного мастера. Их было много.

Не думай, что старая музыка устарела. Подобно прекрасному правдивому слову, никогда не может устареть прекрасная правдивая музыка.

Представляй себе свою пьесу так, как если бы она была перед твоими глазами.

Р. Шуман

СОДЕРЖАНИЕ

От редактора	4
------------------------	---

Часть первая

Для младшего возраста

1. Мелодия	5
2. Солдатский марш	6
3. Песенка	7
4. Хорал	8
5. Пьеска	9
6. Бедный сиротка	10
7. Охотничья песенка	11
8. Смелый наездник	12
9. Народная песенка	13
10. Веселый крестьянин, возвращающийся с ра- боты	14
11. Сицилийский танец	15
12. Дед Мороз	16
13. Май, милый май, — скоро ты вновь на- станешь!	18
14. Маленький этюд	21
15. Весенняя песня	23
16. Первая утрата	25
17. Утренняя прогулка	26
18. Песенка жнецов	27

Часть вторая

Для старшего возраста

19. Маленький романс	28
20. Деревенская песня	29
21. * * *	30
22. Хороводная песня	31
23. Всадник	33
24. Урожайная песенка	35
25. Отзвуки театра	36
26. * * *	37
27. Песенка в форме канона	38
28. Воспоминание	40
29. Чужеземец	41
30. * * *	44
31. Военная песня	46
32. Шехеразада	48
33. «Сбор винограда — веселое время!»	50
34. Тема	52
35. Миньона	53
36. Песня итальянских моряков	55
37. Матросская песня	57
38. Зима I	59
39. Зима II	60
40. Маленькая fuga	63
41. Северная песня	66
42. Хорал с фигурацией	66
43. Новогодняя песня	68
«Жизненные правила для музыкантов»	69

1 р.

РОБЕРТ ШУМАН
АЛЬБОМ ДЛЯ ЮНОШЕСТВА
для фортепиано

Редактор С. Диденко. Техн. редактор Г. Фокина

Подписано в печать 04.01.82. Формат бумаги 60×90¹/₈. Бумага типорр. № 3. Печать
офсет. Объем печ. л. 9,0. Усл. п. л. 9,0. Уч.-изд. л. 9,97. Тир. 50 000 экз. Изд. № 7495.
Зак. 1162. Цена 1 р.

Издательство «Музыка», Москва, Неглинная, 14

Московская типография № 6 «Союзполиграфпрома» при Государственном комитете
СССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли, Москва 109088,
Южнопортовая ул., 24

OP
24.V.83

**PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET**

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

M
1380
S38
op. 68
M3
1982

Mind

